加拿大 華僑 華僑
元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大帮登市

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大帮上市
代理：詔厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第十七回 萬斤巨石 （一九三）

用玉蜂尾刺上的毒液鍊過，雖然細小，但因黃金沉重，擲出時仍可及遠，但因這暗器太過陰毒，林朝英自來極少使用，到得晚年，武功出神入化，更加不須用此暗器，小龍女的師父知道李莫愁心性輕佻，不肯久居古墓，是以傳了她冰魄銀針後，遣卞蜂沙的功夫就沒傳給她。

小龍女定了定神，在石壁的機括上一按，啊的一聲，石壁向左移開，她雙綢帶一揮，左攻李莫愁，右攻洪凌波，身隨帶進，輕盈無倫，這時李莫愁早解開了洪凌波身上的穴道，斥責了她幾句，師徒倆推算古墓中的方位，已攻開了七八間石室，突然見小龍女自外攻進，都是一驚，李莫愁拂塵揮出，擋開她的綢帶，拂塵與綢帶都是至柔之物，以柔敵柔，但李莫愁功力遠勝，兩件兵器一交，小龍女的綢帶登時捲了回來。

小龍女左帶回轉，右帶纏出，剎時之間，連進了數招，兩條綢帶夭矯無倫，李莫愁又驚又怒：「師父果然好生偏心，她幾時傳過我這種功夫？」但自忖儘可敵得她住，一時之間未下殺手，要看看師父究竟傳了她甚麼厲害的本事。

洪凌波一生自負精明強幹，不意折在一個少年手裏，被他裝傻賣獃的作弄了半天，居然看不出半點破綻，心中大是不忿，眼見師父與師叔鬥得熱鬧，嬌叱道：「傻張，你這臭小子心眼兒壞得可以啊，」拔了雙劍在手，踏上半步，叫道：「看我劍不劍下你的鼻子來，」楊過見她來勢凌厲，只得壓劍相擋，若在平時，他定要出言譏嘲，跟他開開玩笑，但此時想起要與小龍女分手在即，眼眶中蘊熱淚，望出來模糊一片，只是順手招架，殊無還擊之意，洪凌波遞了數劍，雖然傷他不得，但見他手無力，只道他本領平常，更是忍恨先前大意，被他點中了穴道。

李莫愁與師妹交換了十餘招，拂塵一翻，捲住了她左手的綢帶，說道：「師妹，你看看姊姊的本事，」手勁一震，那綢帶斷為兩截，尋常使兵刃鬥毆，以刀劍震斷對方的刀劍已屬難能，現下拂塵是極柔軟之物，綢帶也是極柔軟之物，她居然能用剛勁震斷綢帶，那比震斷刀劍更要難上十倍

NOTARY PUBLIC 公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
Gordon W. Cumyow
501 Main St
樓下梳銀行二樓櫃檯夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力轉通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-4656, MU. 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
優惠晚上憑顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客
修整改變電源。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力耐久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

華僑高興
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛什豬什。各種肉品。精製鹵味。中西點食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及撰繕
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KIU KONG SUK CO. 國光髮廊公司
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裝圍帳及水松名畫宮燈家具蘇繡貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫嬰仔書釋成館用衣褲仔女衫廚衣廚櫃身帽布茶巾旅店床布枕袋毛巾巷 時大量賣歡
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮醬味製造廠
醬味專家 精製醬味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
華人經紀崔室開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大請小酌
價廉味好
地址：片打街東一一六號。電話：MU 四三〇二〇

中華民國五十五年十一月廿四日 大漢公報

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
啓者：本會現為擴大體育，發揚少林技術起見，俠宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戀球、撐脚爬出洞、紙扇、長凳、鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地點：片打街東一一六號。
報名處：本體育會 簡氏事務所
大漢公報
雲埠洪門體育會啓

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，並備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 全年廿壹元。
（加馬郵寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠。（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheqie ☐
（注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

譯訂閱
旅加華僑唯英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球新聞動態。爭取收費華僑特遇。每期注重讀者愛讀消息。新聞研究英文最習媒介。國文並茂。新聞新編。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
108 E. Hastings St. Vancouver, B. C.

驗眼 專家 鏡眼配光 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-3827

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥潔潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍寬廣 床褥潔潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 優雅光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟